



# ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

Филиала Фонда Кристенсена В Центральной Азии

ВЫПУСК № 18/64 декабрь - ноябрь 2015

## МУРАС (НАСЛЕДИЕ)

23 декабря 2015 г. в Концертном зале Дома кино им. Ч.Айтматова, ОФ «Устатшакирт плюс» представил итоги проекта «Мурас» (Наследие) для широкой общественности. В рамках проекта «Мурас» - «Ооз комуз күүлөрү» ОФ «Устатшакирт плюс» в сотрудничестве с Общественной телерадио корпорацией (ОТРК) обработал и перезаписал старинные кюо (мелодии), сохранившиеся в "Золотом Фонде" ОТРК, который был основан в 1948 году с целью сохранения записей народных исполнителей. В архиве Фонда хранятся материалы записей с 1939 года и включают 38 разделов. Целью проекта «Мурас» (наследие в переводе с кыргызского языка) является возрождение забытых кюо для ооз комузов (традиционный щипковый язычковый музыкальный инструмент кыргызского народа), хранившихся в Золотом Фонде ОТРК, путем привлечения талантливых молодых исполнителей, выступление перед широкой аудиторией в стране и за ее пределами.

Для справки: ОФ «Устатшакирт плюс» был основан в 2012 году по инициативе Заслуженного артиста КР Нурланбека Нышанова. Основными задачами Фонда являются: поддержка талантливых музыкантов, документирование и распространение их работ, разработка инноваций в музыкальной деятельности, возрождение забытых инструментов и мелодий.



23 декабря 2015 г. в Концертном зале Дома кино им. Ч.Айтматова, ОФ «Устатшакирт плюс» представил итоги проекта «Мурас» (Наследие) для широкой общественности. В рамках проекта «Мурас» - «Ооз комуз күүлөрү» ОФ «Устатшакирт плюс» в сотрудничестве с Общественной телерадио корпорацией (ОТРК) обработал и перезаписал старинные кюо (мелодии), сохранившиеся в "Золотом Фонде" ОТРК, который был основан в 1948 году с целью сохранения записей народных исполнителей. В архиве Фонда хранятся материалы записей с 1939 года и включают 38 разделов. Целью проекта «Мурас» (наследие в переводе с кыргызского языка) является возрождение забытых кюо для ооз комузов (традиционный щипковый язычковый музыкальный инструмент кыргызского народа), хранившихся в Золотом Фонде ОТРК, путем привлечения талантливых молодых исполнителей, выступление перед широкой аудиторией в стране и за ее пределами.

## “КАСИТЕТТҮҮ ЖЕР ЭНЕ” (БЛАГОДАТНАЯ МАТЬ-ЗЕМЛЯ)



18 декабря КИЦ Айгине совместно с Отделом школ Министерства Образования и Науки КР, газетой “Кут Билим” подвели итоги республиканского конкурса “Каситеттуу Жер Эне” (Благодатная Мать Земля) в Национальном центре детей и юношества “Сайтек”. Конкурс начался в мае 2015 и был нацелен на пробуждение интереса учеников и преподавателей средних школ страны к сакральной географии Кыргызстана, атк же вовлечение их в процесс изучения сакральных мест, расположенных в окружающей местности. В конкурсе приняли участие ученики средних школ страны с кыргызским, русским, узбекским и таджикским языками обучения. Всего на финальной стадии жюри рассмотрело около 70 работ. В жюри входили учителя, представитель Министерства Образования и Науки, сотрудник газеты “Кут Билим”. В итоге было отмечено 15 лучших работ, которые получили первые, вторые, третьи и поощрительные места. За хорошие сочинения о сакральных местах своего региона ученики получили книжные подарки и денежные призы. Учителя, подготовившие лучших участников, так же получили ценные призы. Грамоты и призы вручали заместитель министра образования КР и смотрители святых мест. В честь победителей конкурса был дан праздничный концерт. КИЦ Айгине благодарит редактора Отдела школ газеты “Кут Билим” Гульнару Мукашевну Албыаеву за организацию конкурса и праздника подведения итогов с привлечением административного ресурса в так же благодарит директора Сабийру

сочинения о сакральных местах своего региона ученики получили книжные подарки и денежные призы. Учителя, подготовившие лучших участников, так же получили ценные призы. Грамоты и призы вручали заместитель министра образования КР и смотрители святых мест. В честь победителей конкурса был дан праздничный концерт. КИЦ Айгине благодарит редактора Отдела школ газеты “Кут Билим” Гульнару Мукашевну Албыаеву за организацию конкурса и праздника подведения итогов с привлечением административного ресурса в так же благодарит директора Сабийру

Муслимовну Челпакову и коллектив Национального центра детей и юношества “Сейтек” за безвозмездное сотрудничество в организации и проведении данного мероприятия.

## ОТ ПАРТНЕРА К ПАРТНЕРУ



Шуроабод. Участники тренинга были знатоками традиционных знаний, которые занимающиеся переработкой шерсти, изготовлением ремесленных изделий, заготовкой лекарственных трав, а также заинтересованные школьники и дети. Возраст участников был от 7 до 70 лет, в количестве более 50 человек. В ходе тренинга участникам рассказали о традиционных и современных материалах для производства ремесленных продукции, о важности дизайна и качества, показали наглядные образцы, как изготовить лекала для различных видов ремесленных изделий, провели мастер-класс по флористике - картина из высушенных лекарственных трав, а также по изготовлению репейного масла и др. Участникам тренинга показали виды натуральных красителей из местных природных трав, такие как листья и кожуры плодов ореха, лука, барбариса и их использование. Среди участников были и те, которые имели опыт по обработке и изготовлению ремесленных изделий из шерсти. К примеру, Зарипов Саидахмад со своей семьей. Организаторы отметили, что количество участников тренинга на второй день увеличился, что говорит о высокой заинтересованности и потребности среди местных сообществ. Такие знания были совсем новыми для школьников, они очень быстро осваивали то, что им показывал мастер-тренер и с радостью и азартом занимались изготовлением шерстяных изделий - тапочки, украшение, игрушки, кошелки и сумочки, также занимались картинками из трав и цветков. На тренинге особый акцент был сделан на том, что работа с шерстью - это доходоприносящая деятельность.

Участница тренинга Зулфия Хусайнова (Муминабадский район): «Способы изготовления ковриков, тапочек, игрушек и украшений были интересны. Мы освоили методы натурального окрашивания шерсти: использование листьев и кожуры плодов ореха, лука, барбариса и др., которые мы ранее слышали от наших старых ремесленников. У нас шерсть обычно не используется, ее выбрасывают. Теперь мы не выбрасываем шерсть, а собираем их для мастерии, чтобы они в дальнейшем изготавливали шерстяные изделия и смогли улучшить условия жизни».

Участница семинара Судуровой Иронби (Ховалингский район): «Подобный семинар у нас был впервые. Раньше занимались переработкой шерсти и изготовлением войлока, но со временем эту трудную работу забыли, они стали менее востребованные с появлением дешевых и синтетических ковров. Данный семинар оживил и возобновил эту забытую традицию. Кыргызские партнеры посетили коллекционный сад плодопитомника Ховалингского района и побеседовали с хранителем сада Файзиддинов Ализулло, и священное место - мазори Хазрати Султон. Также посетили ковроткацкий цех в ПТУ Ховалингского района и ознакомились со школьным питомником и садом, и беседовали с учителями и школьниками средних

Осеню по приглашению ОО «Зан ва Замин» представители партнерских организаций Кыргызстана - Джанышбаева Алтын (ОО «Онор Булагы»), Баишева Жаныл (ОФ «Алтын Оймок»), Алгожоева Жанар (ОФ «Аманат-Омур») посетили Таджикистан. Цели визита - проведение тренинга и мастер-класса по заготовке, сушке лекарственных трав, производству шерстяных ручных изделий и крашению шерсти натуральными красителями, обмен мнениями установление партнерских отношений между целевыми группами партнерских организаций Кыргызстана и Таджикистана по сохранению биокультурного разнообразия. Кыргызские коллеги провели семинар для групп хранителей биокультурного разнообразия в Муминабадском районе, в кишлаке Момандиен, другой в кишлаке Сариосиёб Ховалингского района. На тренинге участвовали также представители хранителей биокультурного разнообразия из других пилотных районов – Балджувон и



школ №5 (Ховалингский район) №50 (Муминабадский район), данной школы, посетили стародавнего сада в кишлаке Геш



Муминабадского района. Кыргызские партнеры встретились с директором Кулябского Ботанического сада Тилло Бобоевым и с директором ОО «Ганчи Табият» Мариё Бобоевым. Ознакомились с Ботаническим садом города Куляба, обсуждались основные пути сохранения биокультурного разнообразия. В г. Душанбе для кыргызских партнеров была организована встреча с представителем государственной службы по надзору производство лекарственными травами. А также организовали визит в ОО «Хафт пайкар», встретились с директором организации и президентом Ассоциации ремесленников Центральной Азии Мукаррама Каюмовой. Таким образом, визит кыргызских партнеров и проведение тренинга, обсуждение и встречи имеет огромное значение в развитие потенциала нашей организации ОО «Зан ва Замин» и налаживания связи между хранителями биокультурного разнообразия

партнерских организаций Таджикистана и Кыргызстана.

## ФЕСТИВАЛЬ «ЛЮ ФУ» (ПЛАЧУЩАЯ ИВА)



23-28 ноября в селе Ырдык Иссык-Кульской области в средней школе им. Ю.Хазрета прошел I-й мультидисциплинарный фестиваль «Лю Фу» / «Плачущая ива». Место проведения фестиваля выбрано не случайно, так как именно в этом селе растет много ивы (тал, тальник, salix). В этом селе с давних времен на всех улицах и почти в каждом дворе растут раскидистые, зеленые, с причудливыми формами крепкие ивы; в народе называют тал. Местные жители с древних времен очень бережно относились к этому дереву, так как считали, что оно имеет магическую силу как оберег, охраняющий дом и детей. Существует даже легенда о том, как однажды эти деревья своей густой зеленой кроной спасли от засухи местную речку Ырдык. Эти прекрасные и полезные крепкие деревья придают селу неповторимую самобытность и колорит, обаяние. Есть деревья, которым уже больше века. Концепция фестиваля основана на образе этого дерева, чтобы учащиеся и родители могли выразить своё отношение к окружающей их природе через конкурсы фотографий, рисунков, сочинений; чтобы научить молодое поколение видеть и ценить то, что их окружает. В народе «тал» называют ещё плачущей ивой и этому тоже есть объяснение; с научной точки зрения этому дереву присуща гуттация, т.е. выделение излишней влаги через листья. Также есть фольклорная история, грустная легенда о красивой девушке, которая очень любила приходить к озеру, окружённому ивами. Однажды она повстречала там молодого всадника и они влюбились друг в друга. К сожалению, судьба не подарила им счастья быть вместе и девушка превратилась в иву, а плачет она по любимому о несбывшейся мечте.

Во время фестиваля были подведены итоги конкурса среди учащихся средней школы с.Ырдык, с.Конкино: сочинений на тему «Хорошо ли я знаю свое село?», фотохроники «Необычное в привычном», рисунков «Лю Фу», чтецов стихотворений дунганских авторов и А.Осмонова (в честь 100-летия) и т.д., выставка ремесел и дунганского уксуса, также концертная программа. Количество конкурсных работ: номинация Санжыра – 10, сочинение – 15 (4 на дунганском, 2 на кыргызском и 9 на русском языках), чтение стихов – 16, рисунки "Лю фу" – 15, фотоконкурс "Непривычное в привычном" – 10, конкурс поваров - 6 человек. Для участников была организована небольшая экскурсия по селу, посещение музея с. Ырдык и знакомство с архитектурными артефактами 100-летней давности: резными воротами; дома, построенного без единого гвоздя. Гостям была предоставлена возможность купить оригинальный дунганный уксус, изготовленный по старинным рецептам.

## КИЦ «АЙГИНЕ» АККРЕДИТОВАН ПРИ ЮНЕСКО



Директор КИЦ Айгине Гульнара Айтпаева в качестве эксперта ЮНЕСКО по нематериальному наследию приняла участие в работе 10-й сессии Межправительственного Комитета по сохранению нематериального культурного наследия, который состоялся в столице Намибии Виндхукке с 30 ноября по 5 декабря 2015 года. Во время заседания 10-ой сессии Межправительственного комитета заявка культурно-исследовательского центра Айгине получила единогласное одобрение членов Комитета на получение аккредитации при Конвенции ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия. Многолетняя работа в области культурного наследия, поддерживаемая Фондом Кристенсена, позволила КИЦ Айгине создать тот организационный капитал, который позволил нашему центру пройти через необходимые процедуры и стать первой неправительственной организацией в Центральной Азии, получившей статус аккредитации при данной Конвенции. В 2015 году КИЦ Айгине совместно с Национальной Комиссией ЮНЕСКО и сообществами практиков участвовал в создании двух заявок по искусству импровизации айтыш и конной игре кок бору для внесения в Репрезентативный Список ЮНЕСКО (РЛ). Первая заявка "Айтыш/айтыс - искусство импровизации" была создана и номинирована совместно с Казахстаном. Заявка получила полную поддержку Оценочного Комитета и единогласно была включена в Список. Одна из важных функций этой заявки - напоминание о родственности наших народов и противостояние идеям национального и культурного превосходства. Вторая заявка "Кок бору - традиционная конная игра" была разработана КИЦ Айгине совместно с федерацией Кок Бору и Нацкомиссией ЮНЕСКО. Комитет предложил пересмотреть некоторые положения и внести ее на рассмотрение в следующем цикле (более подробно на сайте Айгине: [www.aigine.kg](http://www.aigine.kg))

## ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ АВП «ОБ УМЕД»



в ноябре АВП «Об Умед» организовал Круглый стол, в котором участвовали 25 человек - лидеры общин, председатели сел, совет старейшин из числа имеющих опыта мирджуев в прежние времена, представители местной власти, мироб и мирджуи 9 сел, представители общественных организаций SUDVO «Тавфик», «Нур» и «Озар». По словам представителя «Об Умед» - участники мероприятия обсудили тему традиционного использования поливной воды. Старейшины поделились опытом каким образом в прежние времена люди справедливо распределяли воду по местным селам и ремонтировали арыки и каналы. Мирджуи 9 сел также рассказали о рациональном использовании воды, о нынешних проблемах нехватки воды, изменении климата и о дальнейшей работе по реализации данного проекта. Все участники с огромным интересом слушали, обсуждали и делились мнениями, так как тема воды касается каждого и важна для каждого. Итогом Круглого стола стало, что мирджуи 9 сел, наиболее усвоившие опыт по традиционному использованию воды, ремонту арыков и каналов, заявили о том, что они возрождают и продолжают использовать этот метод, и в процессе работы будут использовать свои

новшества. В ходе Круглого стола также была проведена презентация по развитию традиционных методов использования поливной воды, и присутствующие смогли более ознакомиться с деятельностью Ассоциации. Также во время проведения круглого стола велась съемка видеофильма на тему «Возрождение традиционных методов важности воды Поршинев-2». В ноябре месяце в рамках данного проекта и в сотрудничестве с MSDSP АВП «Об Умед» провела работу по установке труб для водяного насоса, предназначенного для сел Миденшор и Хоса. Благодаря совместной работе по использованию традиционного метода Хашар (коллективная безвозмездная работа жителей), удалось пустить насос и провести воду до определенного уровня. Также 22-го ноября провели Хашар в селе Пашор и других девяти селах по реставрации каналов. В ходе проведения Хашара был задействована организация «Аксхой Кухистон» для съемки видеофильма на тему «Возрождение традиционных методов использования воды». АВП «Об Умед» 1- 2-го декабря организовала поездку своих мирджуев в провинцию Бадахшан Афганистана для обмена опытом с мирджуями соседней страны и местными жителями по

возрождению традиционных методов использования воды. АВП «Об Умед» организовал курсы по обучению своих сотрудников английскому языку. АВП «Об Умед» сотрудничает с международными организациями и донорами, и английский язык служит им для общения и понимания друг друга. Язык объединяет людей, и сегодня знание английского языка очень актуален. По данному проекту «Об Умед» ведет измерение земли в селах Миденшор и Хоса, и в рамках реализации проекта «Приз Экватор - 2014» проводит линии водопровода в каждое домохозяйство с установкой счётчика воды в селах Пашор и Хоса.

## ТЕРРА МАДРЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ - 2015 (ITM 2015)

В Шиллонге, столице штата Мегхалая на Северо-Восточной Индии 3-7 ноября прошла Международная встреча продовольственных сообществ коренных народов, организованная Партнерством коренных народов для агробиоразнообразия и продовольственного суверенитета. Миссия ITM – 2015: Способствовать внимательному изучению древнего опыта коренных народов, который помогает поддерживать экологическое равновесие, продемонстрировать их традиционные знания, развить навыки и обменяться устойчивым опытом по охране природных ресурсов и укреплению продовольственной системы, которая обеспечивает более гуманное будущее для всех в мире. Информацией о мероприятии поделился Султан Сарыгулов, Координатор ФОД БИО KG: «Мне была предоставлена возможность принять участие в ITM-2015 в составе делегации Кыргызстана (6 представителей). Встреча проходила в живописных окрестностях г.Шиллонг. Все компоненты мероприятия были на достойном уровне и оказали на нас вдохновляющее действие. В дни проведения ITM – 2015, мы находились в окружении удивительного многообразия демонстрации гармоничного взаимодействия человека и Матери - Природы – натуральные продукты питания, утварь и предметы обихода, препараты традиционной медицины, изделия ремесленничества и народного искусства. Всё это было объято атмосферой взаимопонимания, доброжелательности, открытости к сотрудничеству и готовности бескорыстному обмену знаниями и опытом. Именно такая атмосфера наиболее благоприятна для проявления и развития самой Сути Жизни, процветанию Матери-Земли. Шиллонг в дни ITM – 2015, его атмосфера, были живой демонстрацией того альтернативного вектора, которую пытаются «осознать и сформулировать» на официальных международных мероприятиях самого высокого уровня. Были очень интересные презентации, яркие выступления, жаркие дискуссии. Интересные впечатления дала поездка в горную общину Латсохплиян – нас встретили с радушiem и искренним гостеприимством. Особенно запомнились непосредственность и простота местных жителей. На ITM были содержательные встречи и наметились перспективные коммуникации. Представители разных стран и континентов говорили о необходимости совместных и неотложных действий по изменению сложившейся ситуации. Султан Сарыгулов: «как общее резюме моего участия в ITM – 2015: встречи, презентации и обсуждения, впечатления и сама атмосфера мероприятия – необходимость реальных и консолидированных действий с опорой на два фактора, которые никем не могут быть оспорены. (1) Коренные народы, по существу, являются «чрезвычайными и полномочными представителями» Матери – Земли в современном урбанизированном мегаобществе и носителями гармоничной матрицы сосуществования Человека и Природы, как основного условия дальнейшей эволюции всего человечества. (2) Коренные народы, сохранившие до наших дней 80% мирового агробиоразнообразия, обладают основой возможного возрождения экосистем на всей планете. И эти два фактора дают коренным народам ПРАВО «глобальной законодательной инициативы» выдвигать необходимые для устойчивого развития «базовые принципы и нормы». Перед всеми нами остро стоит ВОПРОС: «Кто Мы» и «Где Мы» без процветающей Матери – Земли?! Поэтому мы должны объединить усилия по скорейшей ЛЕГАЛИЗАЦИИ этого ПРАВА».



## ПРОДВИЖЕНИЕ НОВЫХ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ ТЕМ

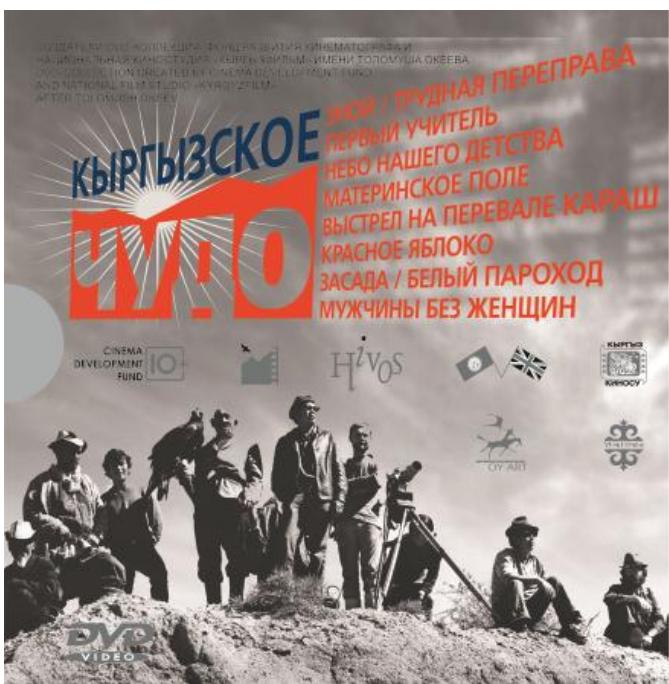


Центр биокультурного разнообразия Кыргызского национального аграрного университета один из первых инициировал научное-практическое исследование традиционных знаний кыргызов. По результатам проведенных ряда научно-практических конференций, семинаров, круглых столов традиционные знания стали объектом системного анализа среди ученых. 20 ноября 2015 года состоялась защита диссертации на соискание ученой степени доктора философских наук Ботокановой Г. Т. тему: «Философский анализ традиционных знаний кыргызов» по специальности: 09.00.03 – история философии, подготовленной в рамках проекта «Развитие Центра биокультурного разнообразия в Кыргызском национальном аграрном университете». Цель диссертационной работы заключается в осуществлении целостного, концептуального исследования на уровне философской рефлексии основ традиционных знаний кыргызов о природе и обществе.

Захата диссертации проходила на заседании Диссертационного совета при Институте философии и политики-правовых исследований Национальной академии наук Кыргызской Республики и Кыргызско-Российского Славянского университета им.Б.Ельцина. В работе рассматриваются основы традиционных знаний кыргызов о природе и обществе. Данное диссертационное исследование имеет теоретическую и практическую значимость: разработка обозначенных проблем вносит

определенный вклад в изучение кыргызской философии и культуры. Основные теоретические положения работы будут способствовать решению научной проблемы, имеющей важное биокультурное, социокультурное значение для дальнейшего развития общества, и могут быть использованы в научно-исследовательской работе по сохранению этнической идентичности и трансляции традиционной культуры в условиях глобализации.

## ПОДДЕРЖКА АВТОРСКОГО КИНО



Фонд Развития Кинематографа завершил проект, направленный на проведения Пятого Фестиваля Авторского Кино (август 2015г.). Фестиваль Авторского Кино - это уникальный смотр, имеющий формат неконкурсного форума, на котором представлено кино как искусство: новые фильмы, фильмы в процессе производства, кинопроекты, дебютное кино. Фестиваль Авторского Кино - это лаборатория для особого профессионального общения создателей фильмов и приглашенных кинокритиков, мировых дистрибуторов, продюсеров, отборщиков международный кинофестивалей и кинофондов. Гостями Пятого Фестиваля Авторского кино явились кинокритики, киноведы, отборщики крупных международных и региональных кинофестивалей, продюсеры, а также профессоры киношкол из Франции (Игорь Гуськов, Дэни Вален), Германии (Анна Вильгельми), Нидерландов (Дэни Вален, Марйолайн Бунстра), Великобритании (Биргит Боймерс), Южной Кореи (Хонг Сангву) и Казахстана (Гульнара Абикеева, Дарежан Омирбаев). Центрально-Азиатские участники представляли Казахстан, Узбекистан и Таджикистан. С той же целью продвижения авторского кино (кино как искусство) в Кыргызстане была выпущена DVD-коллекция кыргызских фильмов советского периода «Кыргызское чудо». В коллекцию вошли 10 фильмов: «Небо нашего детства», реж. Толомуш Океев, «Белый пароход», реж. Болот Шамшиев, «Красное яблоко», реж. Толомуш Океев, «Зной», реж. Лариса Шепитько, «Трудная переправа», реж. Мелис Убukeев, «Первый учитель», реж. Андрей Кончаловский, «Засада», реж. Геннадий Базаров, «Мужчины без женщин», реж. Альгимантас Видутирис, «Материнское поле», реж. Геннадий Базаров, «Выстрел на перевале Карап», реж. Болот Шамшиев. Фильмы, хранящиеся на кинопленке в Москве, были частично отреставрированы, оцифрованы и субтитрированы на английский язык, а также оформлены в DVD-коллекцию. Новый выпуск DVD-коллекции также поддержан Фондом Кристенсена в Кыргызстане и будет распространен кинематографистам и учреждениям кино и культуры, а также образовательным учреждениям.